

Посвящаем памяти наших друзей, актеров
гимназического театра – Анечки Калининой и
Натальи Ароновны Бродоцкой

«Чужие письма: сорок греческих папирусов»

Греческий вариант названия

Перевод с древнегреческого

Арсений Ветушко-Калевич
Григорий Воробьев
Александра Горбова
Всеволод Зельченко
Артемий Иванюшин
Сергей Мисенко
Анна Михайлова
Анна Хесина

Режиссерско-постановочная группа

Елизавета Белявская
Светлана Евстропьева
Наталия Кузнецова
Лариса Литягина
Екатерина Никифорова
София Полякова
Борис Рогинский
Алексей Семин

Актеры

Елизавета Варганова
Александра Гнедова
Мария Грузинцева
Андрей Гнедов
Екатерина Давыдова
Валерий Дымщиц
Софья Дымщиц

Александра Енбекова
Светлана Евстропьева
Екатерина Желтова
Елена Желтова
Виолетта Жухимович
Всеволод Зельченко
Игнатий Зайцев
Екатерина Иванова
Руфина Красильщикова
Наталия Кузнецова
Михаил Корешков
Ксения Литвиненко
Лариса Литягина
Мария Микиртумова
Екатерина Никифорова
Анна Новак
Ксения Пашковская
Юлия Пашковская
Иван Птушкин
Борис Рогинский
Татьяна Савельева
Софья Савельева
Петр Смирнов
Георгий Савельев
Злата Сербина
Алексей Семин
Галина Сидорова
Ангелина Смирнова
Светлана Стругацкая
Егор Хромов-Борисов
Екатерина Шевцова

**Для музыкального оформления спектакля
пригодились
песни Алексея Хвостенко-**

«Прощание со степью»
«Не вижу птиц »
«Конь унес любимого»
«И ночь, и день»

Варианты песен с переводом на древнегреческий

Всеволод Зельченко

Игра на баритоне

Михаил Асварищ

Хлам – бутафория:

Грабли – 12 шт. в школьной описи

Рыболовная сеть и веревки

Клетка для птиц

Деревянные яйца

Обрывки газет и почтовые конверты

Глиняная утварь и осколки

Два полиэтиленовых рукава и мешки для строительного мусора

Рабочие рукавицы

Старая скатерть

Кофейная чашка из учительской

Зонт, подброшенный в театральную кладовую

Витринные болваны

Костюмы из реквизита прошлых спектаклей

И т.д. и т.п.

Помощь в сложных пустяках

Константин Гаврилов, Игорь Каневский, Арсений Коган, Александр Шмидт

Идея и подбор текстов

Всеволод Зельченко

Постановка спектакля

Елена Вензель

Елена Грачева

Театральная школа Бориса Понизовского

Продолжительность спектакля неизвестна

Письма

Вопросы оракулу

(РОху 1477; III–IV вв. н. э.)

Угрозы кредитора должнику

(PTebt 424; III в. н. э.)

Письмо “блудного сына”

(BGU 846; II в. н. э.)

Письмо мужа жене

(РОху 744; I г. до н. э.)

Письмо матери сыну-школьнику

(РОху 930; III в. н. э.)

Письмо мальчика отцу

(РОху 119; II–III вв. н. э.)

Письмо школьника отцу

(SB 6262; III в. н. э.)

Обрывок письма о подарках учителям

(PGiess 80; II в. н. э.)

Школьное упражнение

(Hyperboreus 4 [1998] 122 sqq.; IV в. н. э.)

Из учебника магии

(РОху 886; III в. н. э.)

Две банные жалобы

(VCH 27 [1903] 195 sqq.; 221 до н. э.)

Распоряжения богача полицейскому чиновнику

(PНib 54; ок. 245 г. до н. э.)

Попытка примирения после ссоры

(PFlor 367; III в. н. э.)

Упреки брату

(POxy 2783; III в. н. э.)

Распоряжения насчет охоты

(PRil 238; 262 г. н. э.)

Письмо юноши, поступившего в римский флот

(BGU 423; II в. н. э.)

Песня моряков

(POxy, 1383; III в. н. э.)

Письмо армейского ветерана, владельца садового участка

(PFay 114; 100 г. н. э.)

Жалоба ткача Трифона

(POxy II; 30-35 гг. н. э.)

Три письма мужа жене

(PMich 214, 216, 217; ок. 296 г. н. э.)

Письмо о цветах на свадьбу

(POxy 3313; II в. н. э.)

Письмо о разводе

(PGrenf 76; 305–306 гг. н. э.)

Семейная драма

(POxy 528; II в. н. э.)

Любовное заклинание

(PGM 17a; IV в. н. э.)

Письмо о болезни сестры

(PTebt 421; III в. н. э.)

Слезное письмо
(PSI 299; III в. н. э.)
Врачебный рецепт
(SB 9860; III в. н. э.)

Отрывок из магического руководства
(PGM 13, ll. 234–244; IIIV вв. н. э.)

Жалоба облитого мочой
(PMagd 24; 221 г. до н. э.)

Два рапорта полицейских врачей
(POxy 51-52; 173 и 325 г. н. э.)

Отрывок из жалобы на жреца
(BGU 16; 159–160 гг. н. э.)

Протокол судебного заседания
(POxy 37; 49 г. н. э.)

Договор о покупке осла
(PMeyer 13; 141 г. н. э.)

Письмо виноторговцу, приславшему плохое вино под видом хорошего
(PHeid III, 230; III в. до н. э.)

Приглашение труппы танцовщиц
(PCorn 9 + BL II; 206 г. н. э.)

Объявление о сбежавшем рабе
(UPZ 121; 145 г. до н. э.)

Рапорт о персиковом дереве
(POxy 53; 316 г. н. э.)

Письмо при посылке мумии
(PPar 18 bis; II–III в. н. э.)

**Жизнь и сновидения сестер – близнецов, Тавес и Таус, и
отшельника Птолемея
(UPZ 19, 77–79; OPetersburg 1129, 160 г. до н. э.)**

**Отрывок из письма о туристической поездке
(PBritMus 854; I-II вв. н. э.)**